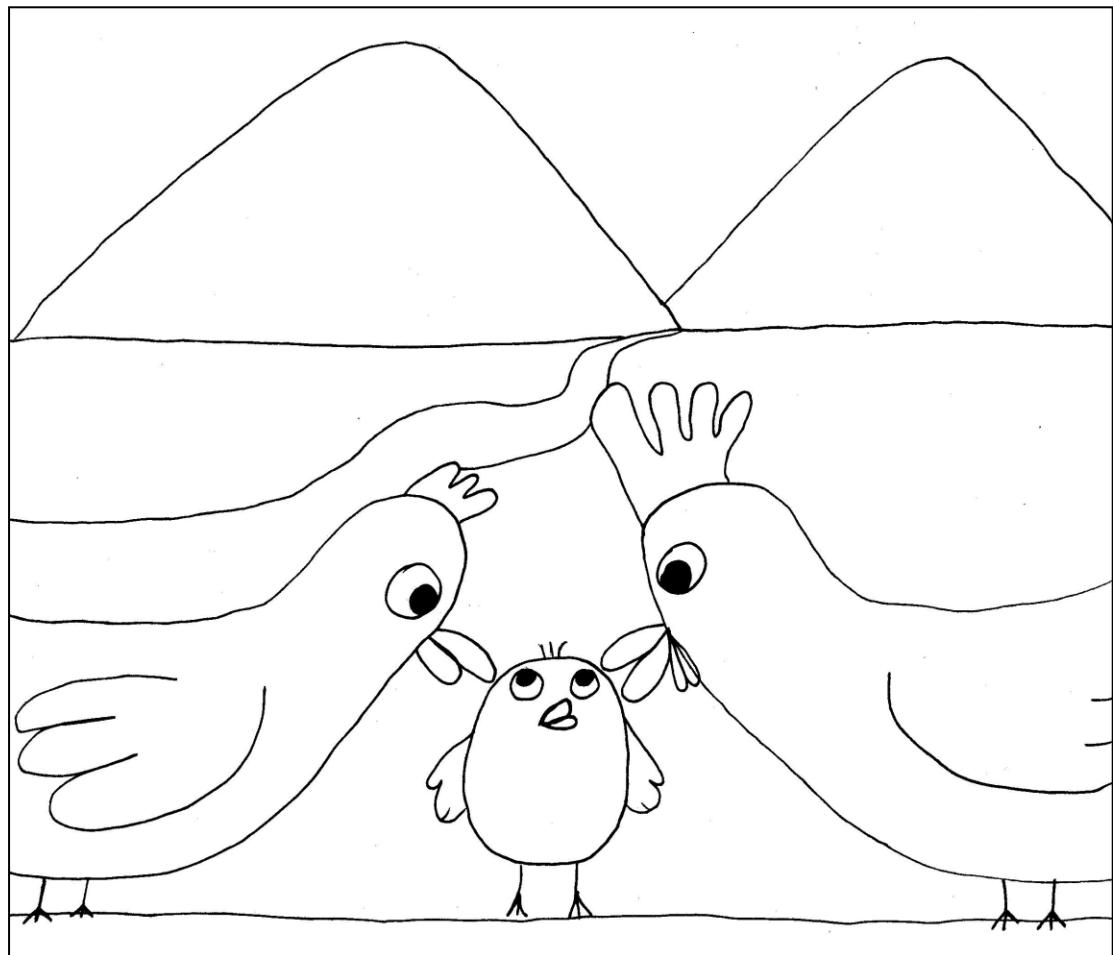


Manu Kai La'o Pasiar



*Chicken Little goes for a walk
(Tetun)*

'Lemos' Multilingual Books Project

Reading materials for children and school

Series editor: John Hajek

These books, specially made for East Timor, are designed to help children learn to read and write. They are made available, with the support of the University of Melbourne, in a series of languages including Tetun and Portuguese.



Manu Kai La’O Pasiar (Chicken Little goes for a walk)

Languages: Tetun

Based on a traditional folk story from South Sulawesi as retold by Murti Bunanta in *Si Kecil Berjalan-jalan* (2004)

Adapted and translated by Alex Tilman and John Hajek

All drawings by Katrina Langford

Published by RUMACCC

Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication
The University of Melbourne, Victoria 3010
Australia
www.rumaccc.unimelb.edu.au

Copyright © 2011 John Hajek

All rights reserved

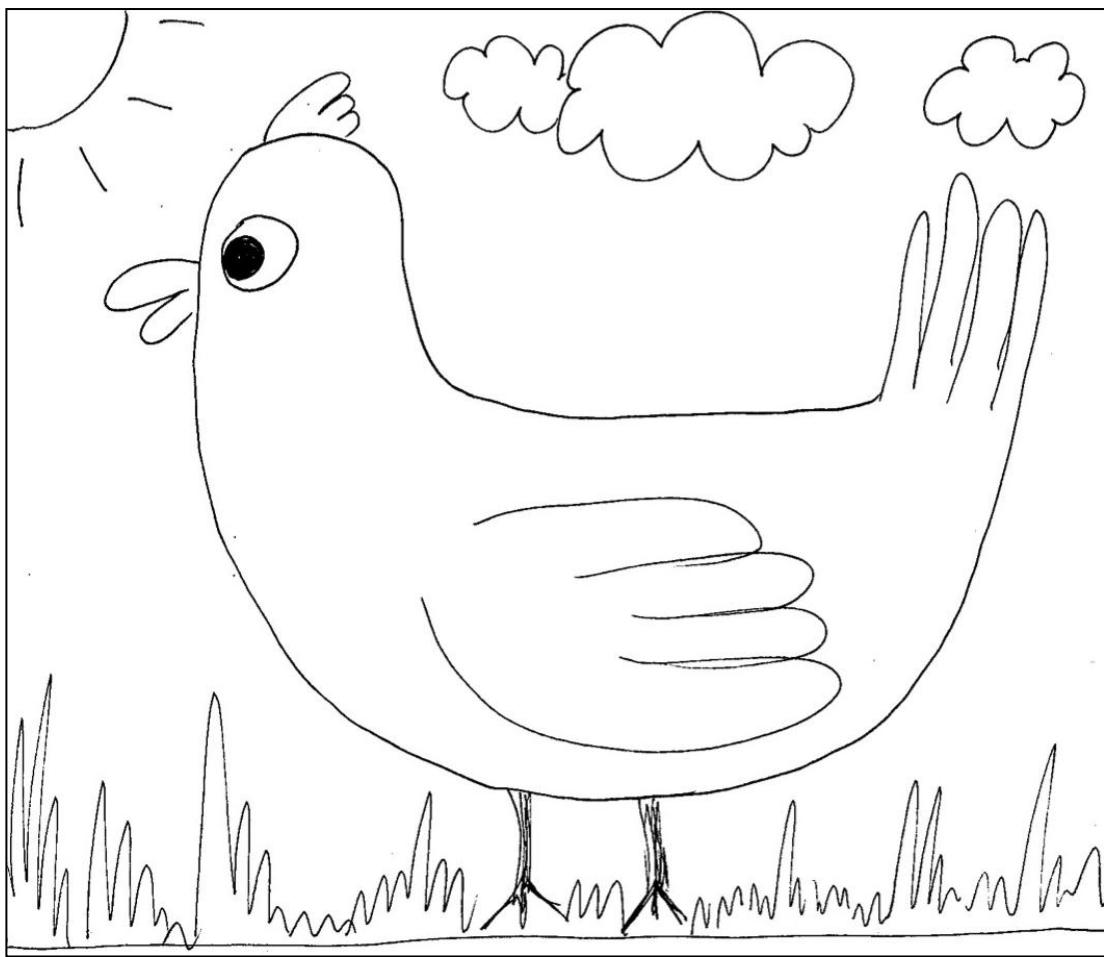
ISBN 978-1-921944-34-5 (black and white edition)

ISBN 978-1-921944-35-2 (colour edition)

These books can be downloaded for free use from the publisher's website

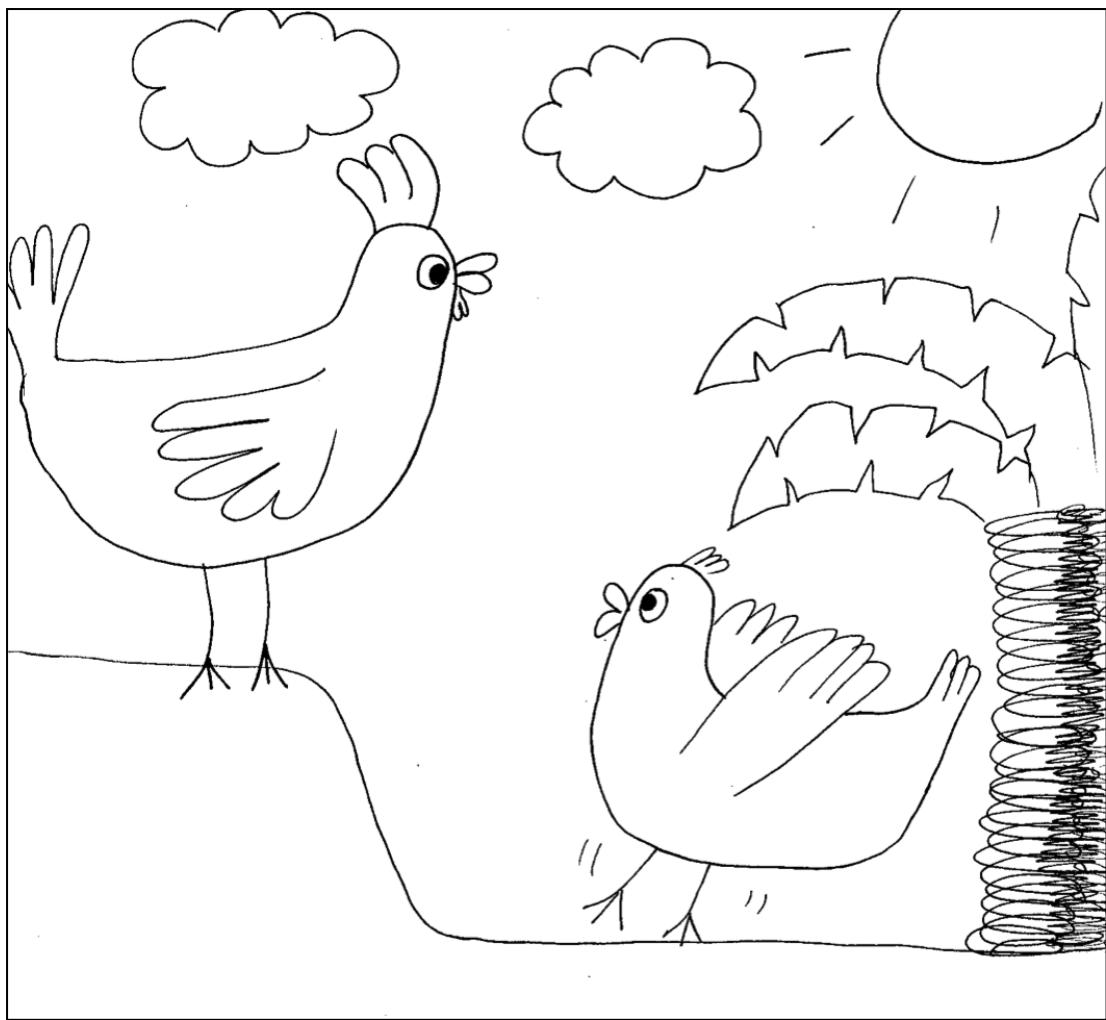
www.rumaccc.unimelb.edu.au.

They may not be published for sale without the express written consent of the editor (contact: rumaccc-info@unimelb.edu.au).



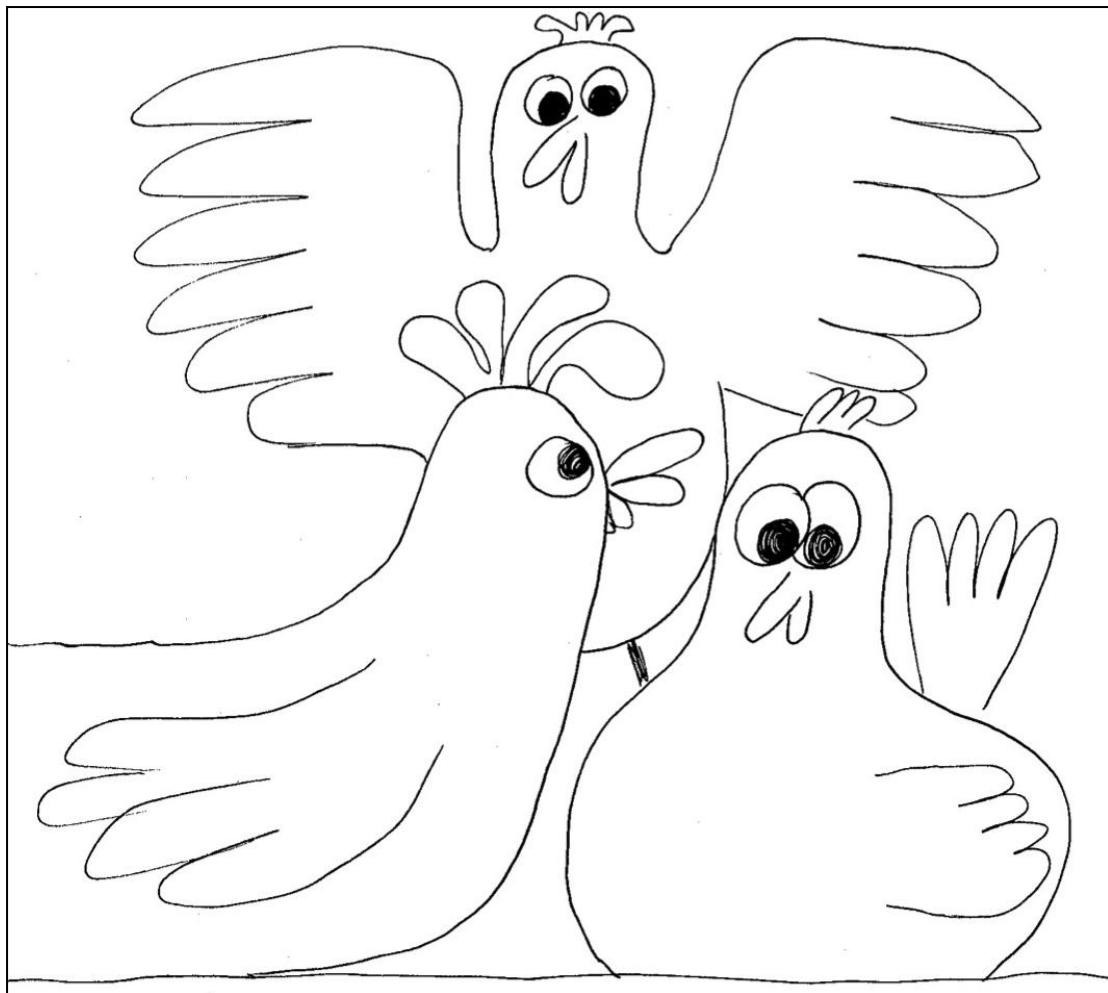
1. (ida)

**Haree bá, manu-inan ida kokoteek hela. Ne'e
Manu Kai nia inan. Manu Kai nia inan ne'e
la'o bá-mai bolu-bolu Manu Kai, maibé Manu
Kai la mosu-mosu de'it.**



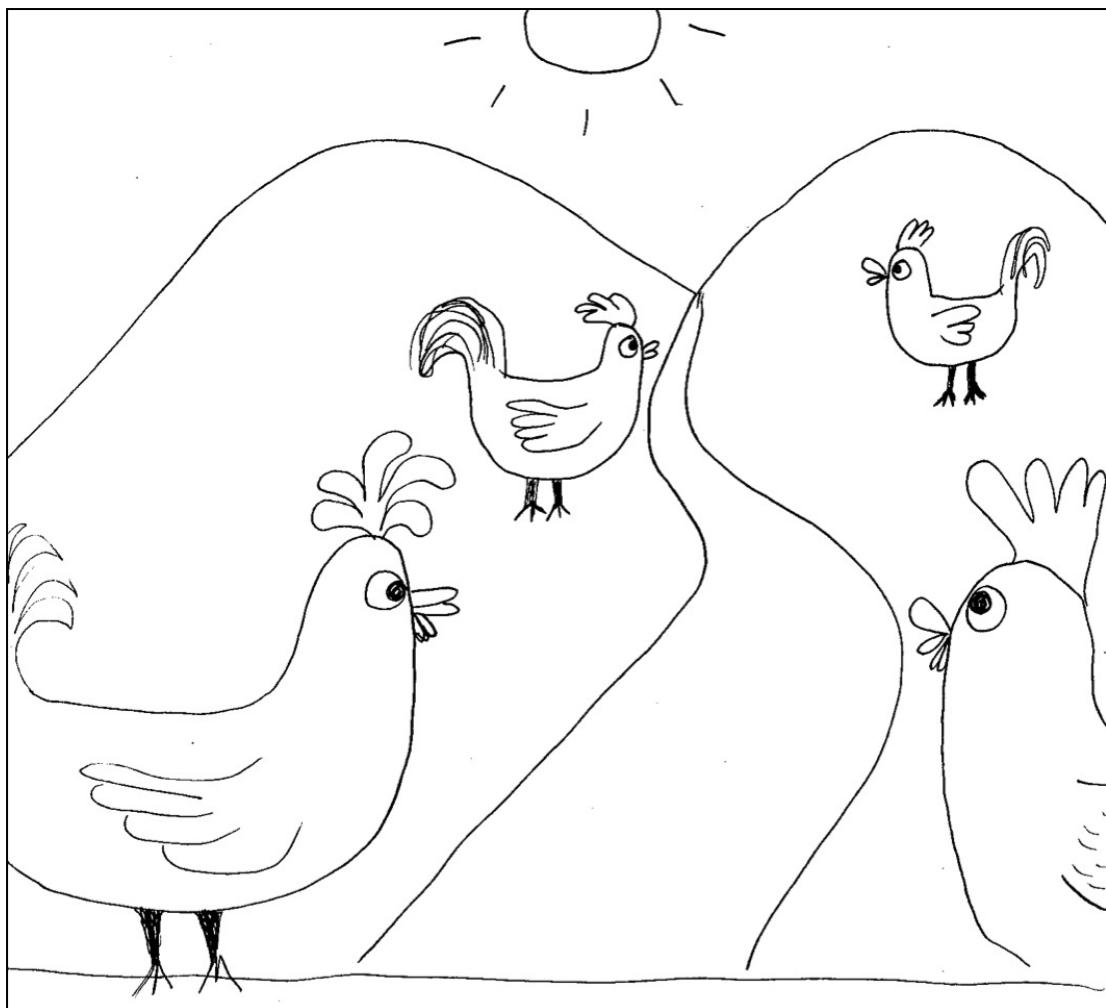
2. (rua)

**Manu Kai nia inan fó-hatene ba Manu Kai nia
aman. Manu na'in rua ne'e bá buka kedan
sira-nia oan.**



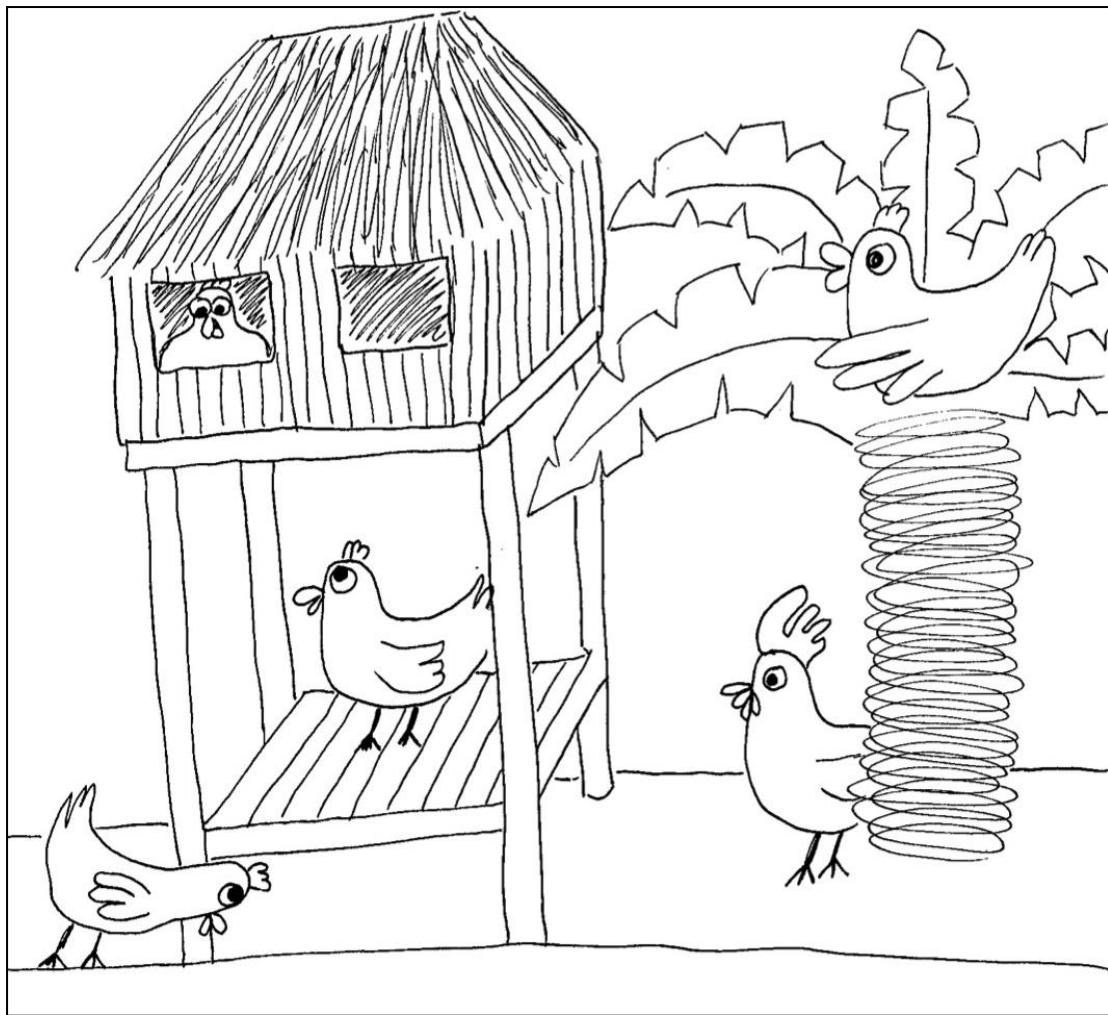
3. (tolu)

Manu Kai nia tiun ho tian mós laran-ta'uk hotu. Tia nia alin mós ajuda tuir. Manu na'in tolu ne'e mós komesa bá buka Manu Kai.



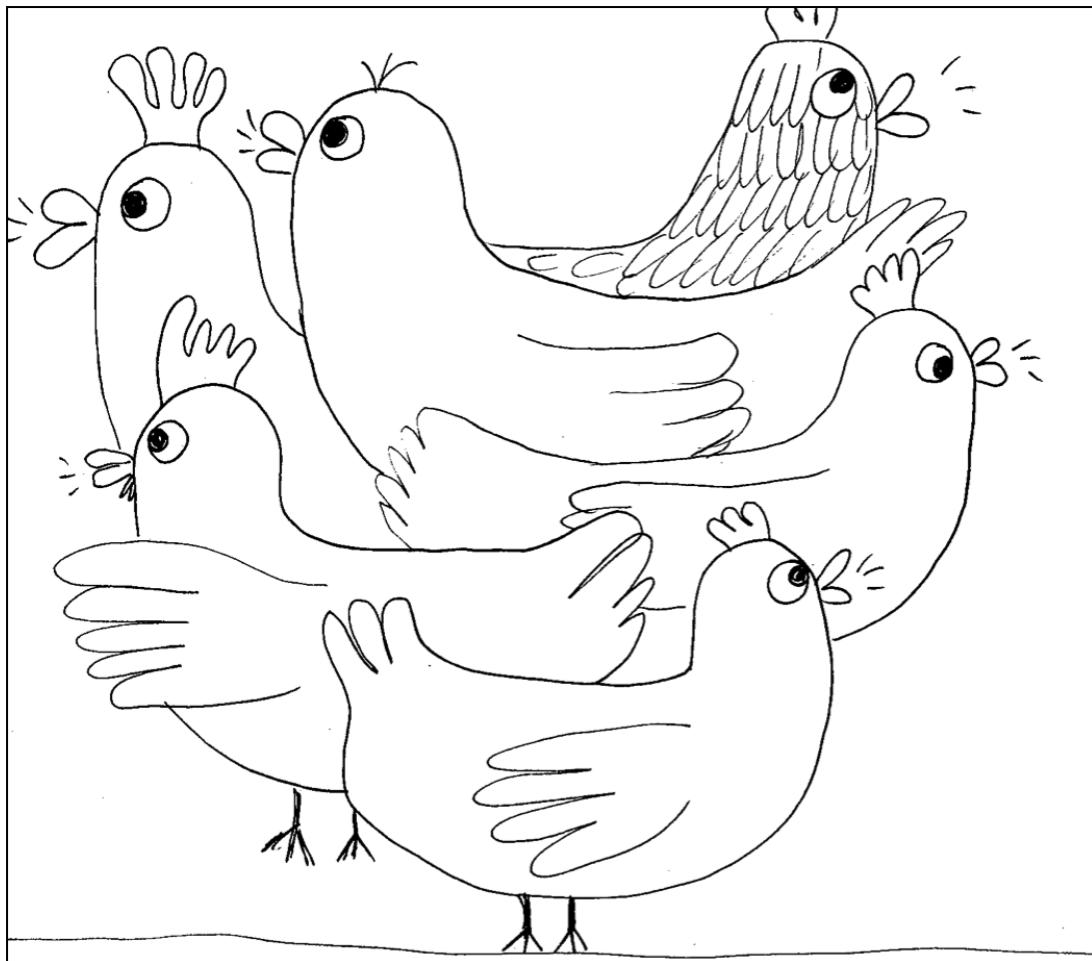
4. (haat)

Hotu-hotu rona ona notísia kona-ba Manu Kai lakon. Manu Kai nia aman nia kolega manu na'in haat mós lakohi hela ba kotuk atu ajuda buka hetan Manu Kai.



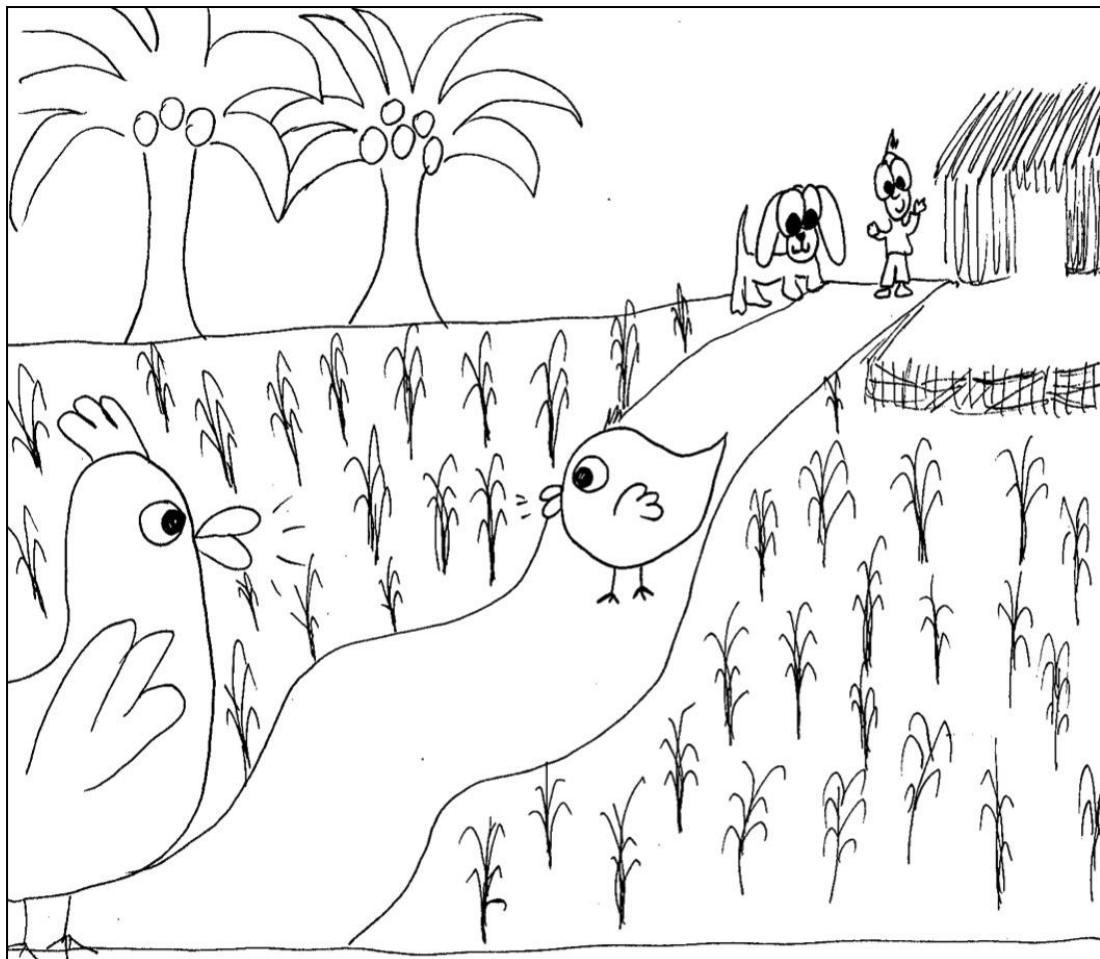
5. (lima)

Loron komesa nakukun daudauk maibé sira seidauk hetan Manu Kai ida. Manu na'in lima komesa ajuda kedes. Sé mak hatene dala ida ne'e sira bele hetan karik Manu Kai?

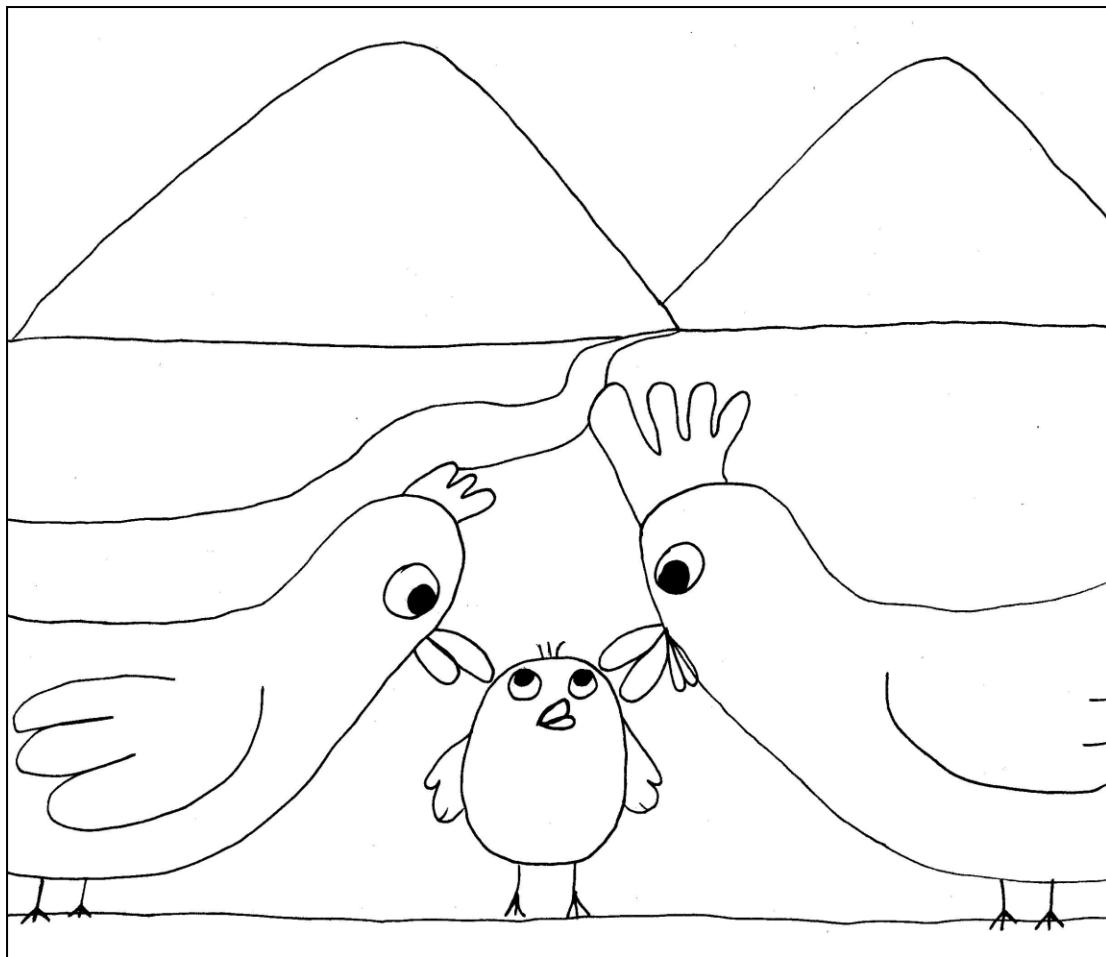


6. (neen)

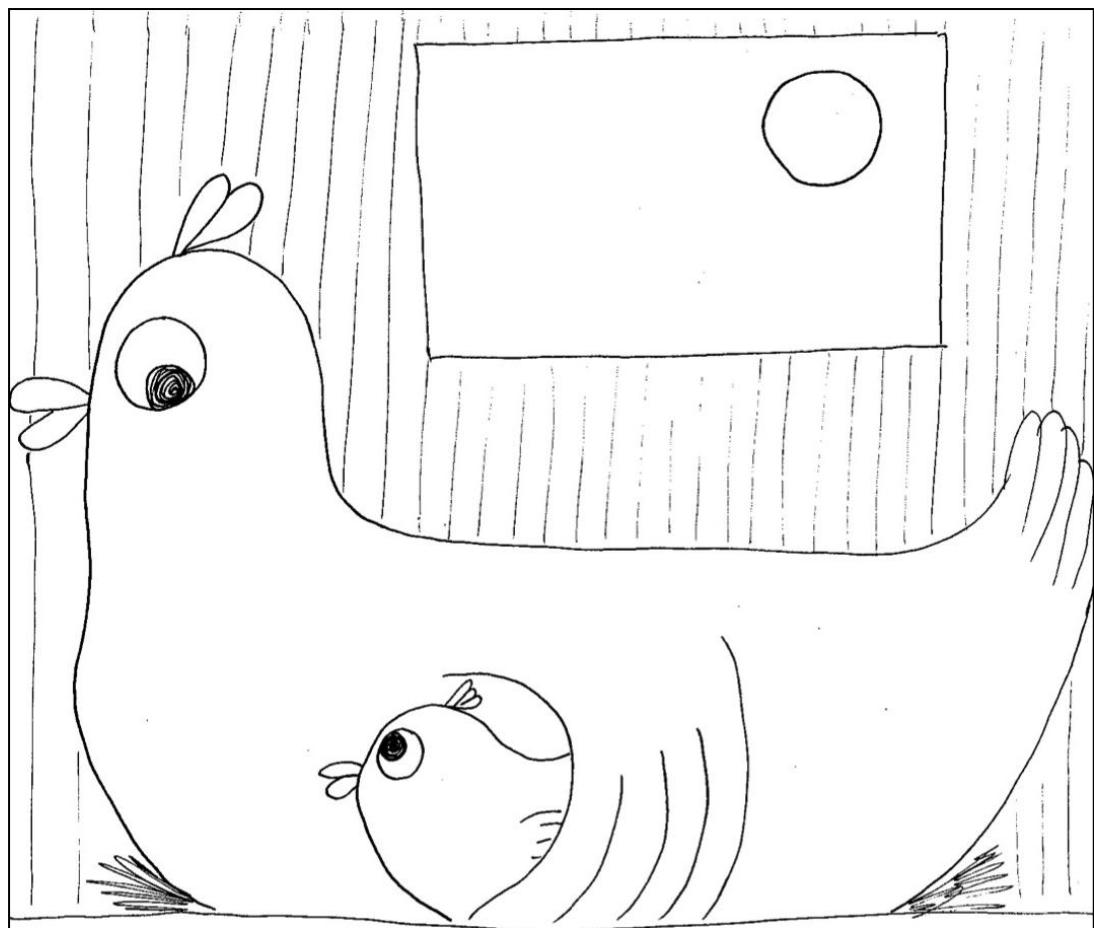
Maibé Manu Kai lakon nafatin. Agora hotu-hotu tuir bá buka. Manu na'in neen tuir hamutuk kokoteek hodi bolu Manu Kai.



Manu Kai bá iha ne'ebé? Teki-teki....., Manu Kai nia lian mosu mai, "kiu-kiu-kiu." Hei, nia mak ne'ebá! Husi do'ok Ita bele haree Manu Kai halai halimar hela, kontente loos. Parese nia la'o pasiar ba Tiu Nuno nia uma. Manu Kai halimar ho Lesi, Tiu Nuno nia asu, i nia haluhan tiha atu fila. Nia nakar tebetebes!



Apá ho amá kontente hetan fali nia. Hotu-hotu kontente hotu, Manu Kai la lakon ida.



**Amá dehan, “Manu Kai, loron seluk husu
uluk lai lisensa!”**